



REM POWER[®]
Rheinland Elektro Maschinen

**РЪКОВОДСТВО НА
СОБСТВЕНИКА
BEDIENUNGSANLEITUNG
NAVODILA ZA UPORABO
UPUTE ZA UPOTREBU**



**HDEm 942 HW
HDEm 1002 HW**

БГ

ПАРОСТРУЙКА

D

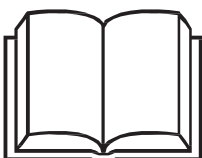
HOCHDRUCKREINIGER HEISSWASSER

SLO

VISOKOTLAČNI ČISTILEC Z GRELCEM VODE

CRO

VISOKOTLAČNI VODENI PERAČ S GRIJAČEM



Моля, прочетете тези инструкции за безопасност преди първоначалната употреба на уреда и действайте съобразно

.Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes diese Sicherheitshinweise und handeln Sie danach. Pred prvo uporabo Vaše naprave preberite te varnostne napotke in ravnajte v skladu z njimi.

Prije prve uporabe Vašeg uređaja pročitajte ove sigurnosne naputke i postupajte prema njima.

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

EN	The right is reserved to technical and color alterations, errors and misprints
D	Technische Änderungen, Irrtümer, Druckfehler und farbliche Abweichungen bleiben vorbehalten
SI	Tehnične spremembe, zmote, napake v tisku in barvna odstopanja so pridržani
CRO	Pridržavamo pravo tehničkih izmjena, zabuna, tiskarskih pogrešaka i odstupanja u boji.
SRB	Zadržavamo pravo na tehničke izmene, zabune, štamparske greške i odstupanja u boji
MK	Технички промени, грешки, печатен грешка и боја отстапувања се задржани
BG	Запазва се правото на технически и цветови промени, грешки и печатни грешки
CZ	Technické změny, omyly, tiskové chyby a barevné odchylky vyhrazeny
SK	Technické zmeny, chyby, tlačové chyby a farebné odchylky sú vyhradené
DK	Tekniske ændringer, fejl, bliver trykfejl og farveafvigelser forbeholdes
ES	Los cambios técnicos, errores, errata y el color desviaciones son reservados
TR	Teknik değışiklik, hatalar, baskı hataları ve renk sapmaları saklıdır
RU	Технические изменения, ошибки, опечатки и отклонения цвета зарезервированы
SWE	Tekniska ändringar, fel, tryckfel och färgavikelser är reserverade
NOR	Tekniske endringer, feil, trykkfeil og fargeavvik er reservert
LVA	Tehniskas izmaiņas, kļūdas, drukas kļūda un krāsu novirzes ir aizsargātas
IT	Modifiche tecniche, errori, errori di stampa e colori le deviazioni sono riservati

English (Originaltext - Original - Texte d'origine).....	5
Deutsch.....	19
Slovenščina.....	33
Hrvatski.....	45

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

РЪКОВОДСТВО НА СОБСТВЕНИКА
ПАРОСТРУЙКА



Ташев-Галвини
www.tashev-galvin.com

БГ

Поздравления! Бихме желали да Ви благодарим,

Че закупихте тази пароструйка. Вие показахте, че не приемате компромиси: **искате най-доброто**. Подготвихме това ръководство, за да можете напълно да оцените качествата и високата производителност, която тази пароструйка може да Ви предложи. Моля, прочетете го изцяло преди да използвате устройството. **СЕ** маркировката на пароструйката показва, че е произведена в съответствие с европейските стандарти за безопасност.

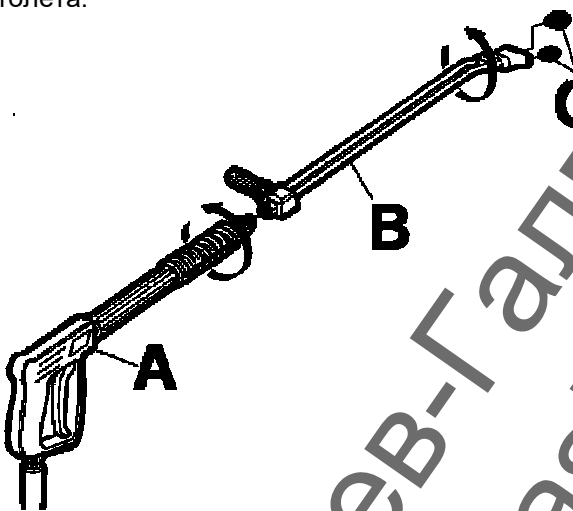
Текстът е проверен внимателно, но в случай на несъответствие, трябва да се уведоми производителя.

Производителят също така запазва правото да променя и актуализира тази публикация без предварително предизвестие, с цел подобряване на продукта.

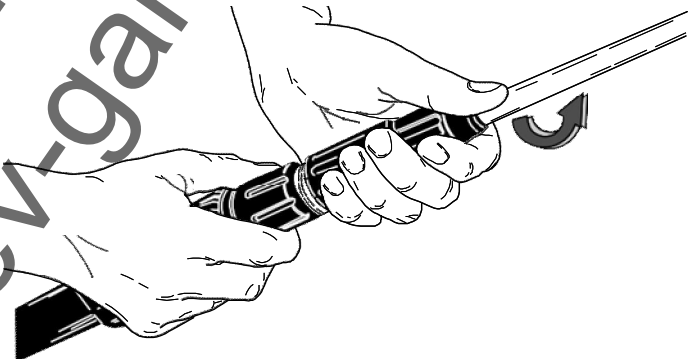
Всички копия на това ръководство, изцяло или частично, са забранени без разрешение от производителя.

ПОДГОТВЯНЕ НА ПАРОСТРУЙКАТА

Сглабяне на
пистолета.



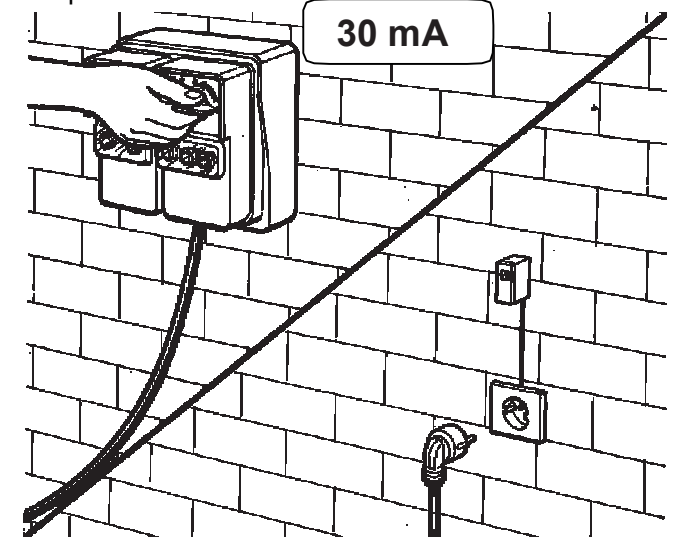
Сглабяне на
пистолета



Свързване към
водната верига.



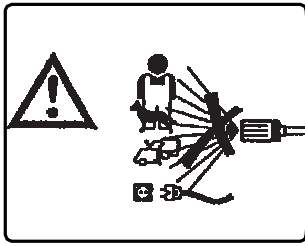
Ел. връзка



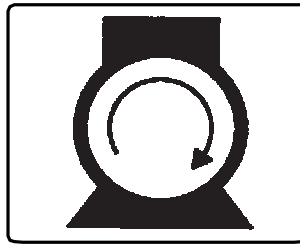
Продължете да четете ръководството, без да свързвате пароструйката към електрическата мрежа и към водопровода

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

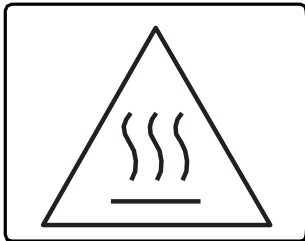
ОПИСАНИЕ НА СИМВОЛИТЕ ПО ПАРОСТРУЙКАТА



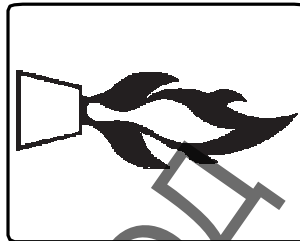
НЕ НАСОЧВАЙТЕ
СТРУЯТА СРЕЩУ
ХОРА, ЖИВОТНИ,
ЗАХРАНВАЩИ
КОНТАКТИ ИЛИ КЪМ
САМАТА МАШИНА.



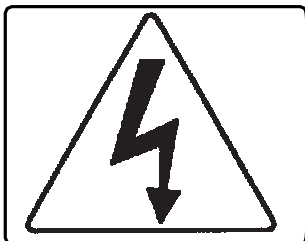
ЗАВЪРТАНЕ НА
ДВИГАТЕЛЯ НА
ПОМПАТА



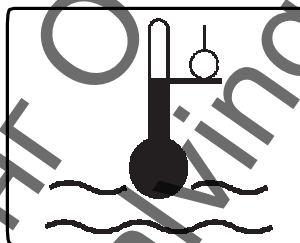
ВНИМАНИЕ: РИСК
ОТ ИЗГАРЯНИЯ



ВЪЗПЛАМЕНЯВАНЕ НА
ДЮЗАТА



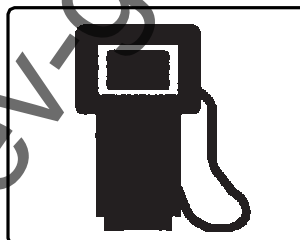
ВНИМАНИЕ: РИСК ОТ
ТОКОВ УДАР



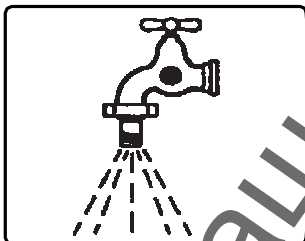
НАСТОЙВАНЕ
НА
ТЕМПЕРАТУРА
А НА ВОДАТА



ЗЕМЯ



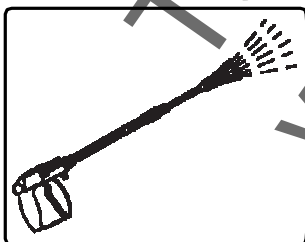
ГОРИВО (ДИЗЕЛ)



ВХОД ЗА ВОДА



ХИМИКАЛИ
(ДЕТЕРГЕНТ)



ИЗВОД ЗА ВОДА



АНТИ-
ВАРОВИК
ОВ
ПРОДУКТ



НЕ ЗАХРАНВАЙТЕ
С ПИТЕЙНА ВОДА.
ИЗПОЛЗВАЙТЕ EN
12729 ТЪП ВА

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

Най-важните инструкции са обозначени със следните

символи:



ВЪВЕДЕНИЕ

⚠️ Ръководството трябва да се прочете преди монтиране, настройване и използване на пароструйката. Следното ръководство е неделима част от продукта. Състои се от две части, една от която е жълта. Прочетете предупрежденията и инструкциите в ръководството внимателно, тъй като те дават важни указания за безопасното **ИЗПОЛЗВАНЕ И ПОДДРЪЖКА** на уреда, като трябва да обърнете специално внимание на общите правилата за безопасност, изброени в жълтата брошура.

ПАЗЕТЕ РЪКОВОДСТВОТО ВНИМАТЕЛНО ЗА БЪДЕЩА СПРАВКА.

⚠️ Съдържанието на тази брошура трябва да бъде взето под внимание от лицата, използващи тази пароструйка.

КЛАСИФИКАЦИЯ

Потребителят трябва да съблюдава условията за използване на устройството, определени от Законите, и по-специално трябва да спазва следната класификация:

Що се отнася до защитата срещу токов удар, пароструйката НР спада към КЛАС I.

Пароструйката Н.Р. е фабрично настроена и всичките ѝ устройства за безопасност са запечатани. **Забранено е да се променят стойностите ѝ, които подлежат на настройка.**

В пароструйката водата се загрява посредством нагревател, който се пълни с **дизелово гориво**.

Пароструйката Н.Р. трябва винаги да се използва върху твърда и равна повърхност, освен това не трябва да се движи, докато работи или е свързана към електрическото захранване.

Неспазването на тези предписания може да доведе до опасност за потребителя..

Пароструйката Н.Р. не бива да се използва в присъствието на корозивна или потенциално експлозивна среда (пари или газ).

Електрическата връзка трябва да се извърши от квалифицирани техници, които могат да работят при спазване на ръководните правилата (по отношение на Италия, моля, обърнете внимание на Закон 46/90) и на инструкциите на производителя.

Неправилното осъществяване на електрическа връзка може да доведе до щети на хора, животни или вещи и производителят не може да бъде считан за отговорен за това.

Пароструйките Н.Р. с мощност по-малка от 3 kW са снабдени със щепсел за свързване към електрическото захранване.

В този случай проверете дали електрическата захранваща система и електрическите контакти са съвместими с максималната мощност на уреда, указана в табелата. (kW)

В случай, че се колебаете, моля, обърнете се към квалифициран служител.

Ако контактът и щепселът на машината не са съвместими, сменете щепсела с подходящ, като за това се обърнете към квалифициран служител.

Преди да свържете машината се уверете, че данните, указани в табелата, съответстват на тези на електрическото захранване. Не използвайте удължения за захранването на пароструйката.

Електрическата безопасност на машината може да бъде постигната само ако е свързана правилно с ефикасна система за заземяване в съответствие с действащите закони за електрическа безопасност.

Необходимо е да се проверят тези основни изисквания за безопасност. В случай, че се съмнявате, попитайте за точен контрол на захранващата система от квалифициран служител.

Производителят не може да се счита за виновен в случай на вреда, настъпила поради липсата на заземяваща система.

Пароструйката Н.Р. трябва да бъде свързана към електрическото захранване чрез многополюсен прекъсвач разстояние на контактните клеми от най-малко 3 мм. Прекъсвачът трябва да притежава характеристики, които да съответстват на уреда. (Това изискване не се отнася за пароструйки Н.Р. с щепсел и електрическа мощност под 3 kW)

Уредът се изключва от електрическото захранване само чрез издърпване на щепсела или изключване на многополюсния прекъсвач.

Неспазването на горепосочените насоки освобождава производителя от всякаква отговорност и бива считано за небрежно използване на продукта.

Пароструйката се счита за стационарно устройство.

! Пароструйки с устройство „Цялостно Спиране“ бива да бъдат считани за изключени, когато многополюсният прекъсвач е на позиция „О“ или щепселът е изключен от контакта.

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Този уред е предназначен особено за почистване на машини, превозни средства, сгради и общи повърхности, подходящи за манипулация със струя с високо налягане на детергентен разтвор между 25 и 250 бара (360 - 3600 PSI).

Този уред е проектиран за употреба с детергенти, предоставени или препоръчани от производителя. Използването на други детергенти или химикали могат да повлияят на запазеността на уреда.

Този уред трябва да се използва единствено за цел, за която е проектиран.

Всички други употреби се считат за неправилни и следователно за неразумни.

Примери за неприемливи начини на употреба:

- Миене на повърхности, които не са подходящи за почистване със струя с високо налягане.
- Почистване на хора, животни, електрическо оборудване или самата машина.
- Използване на неподходящи детергенти или химикали.
- Блокиране на спуська (лоста) на пистолета по време на пръскане.

Производителят не носи отговорност за щети, причинени от неправилно, некоректно или неразумно използване. Що се отнася до правилата за безопасност, пароструйките се произвеждат съгласно европейския стандарт EN 60 335-1 (Общ стандарт) и EN 600335 2 79 (Специфичен стандарт).

ПРЕДВАРИТЕЛНИ ДЕЙСТВИЯ

РАЗОПАКОВАНЕ

След разопаковане се уверете, че пароструйката не е повредена. Ако се съмнявате, не използвайте машината. Свържете се с дилъра Ви.

Опаковката (чанти, кутии, пирони, и т.н.) е потенциално опасна и трябва да се пази от деца. С нея трябва да бъде процедирано съобразно националния закон за опазване на околната среда.

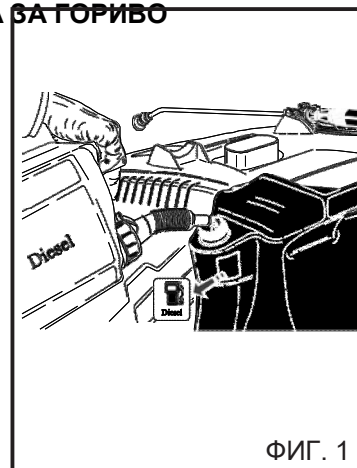
ТАБЕЛА С ДАННИ:

Табелата с данни, на която са посочени основните технически характеристики на пароструйката Ви, е позиционирана на количката и винаги е видима.

⚠ Когато купувате пароструйка се уверете, че върху нея има идентификационна табела. Ако няма такава, незабавно уведомете производителя и/или дилъра. Машини, върху които няма табела не бива да бъдат използвани, в противен случай производителят отхвърля всякаква вина, свързана с тях. Продукти без табели биват считани за анонимни и потенциално опасни.

ПЪЛНЕНЕ НА РЕЗЕРВОАРА ЗА ГОРИВО

Напълнете резервоара с гориво за дизелови двигатели (Фиг. 1)



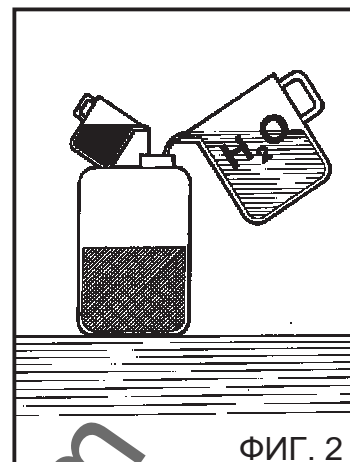
⚠ Не използвайте гориво, различно от посоченото върху идентификационната табела. Проверявайте от време на време нивото на горивото, докато пароструйката работи. Опитът да се използва пароструйката без гориво може да повреди горивната помпа.

МОНТИРАНЕ НА ОТДЕЛНИТЕ ЧАСТИ НА МАШИНАТА

Всички основни части и устройства за безопасност на машината са монтирани от производителя. Поради опаковането и транспортирането на пароструйката, някои части се доставят отделно. Потребителят трябва да монтира тези части, както е посочено в инструкциите, предоставени с всеки комплект за монтиране.

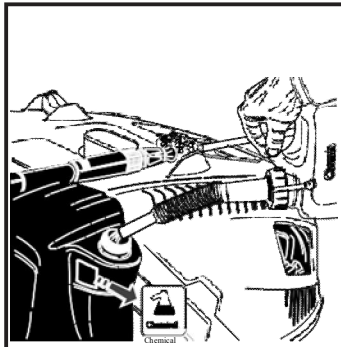
ПЪЛНЕНЕ НА РЕЗЕРВОАРА ЗА ДЕТЕРГЕНТИ

От асортимента препоръчани продукти, изберете този, който е подходящ за почистването, което смятате да извършите. (фиг. 2) и го разреждете с вода, съгласно инструкциите на опаковката. Напълнете резервоара за детергенти с разределения продукт. (фиг. 3).



Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

Попитайте Вашия дилър за каталога на детергентите, които могат да бъдат използвани в зависимост от типа работа, която искате да извършите и вида повърхност, която ще бъде третирана.



ФИГ. 3

След използването на детергент, поглъщането на препаратa трябва да се спре като се измие с чиста вода.

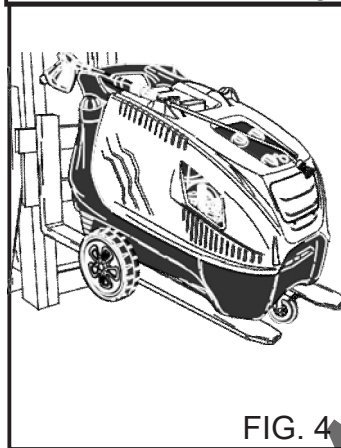


FIG. 4

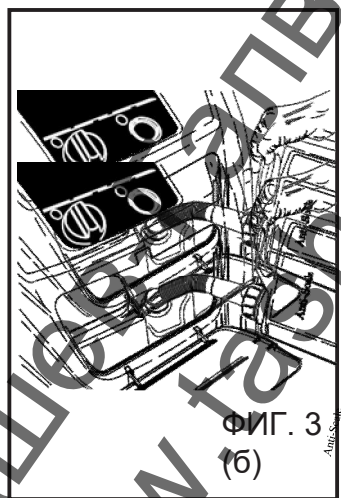
ПЪЛНЕНЕ РЕЗЕРВОАРА ОМЕКОТИТЕЛ ВОДАТА

НА
ЗА
НА

Напълнете резервоара разтворител омокотяване водата.

с
за
на

Използвайте единствено продукти, препоръчани от производител и/или дилър. Следвайте внимателно инструкциите, посочени на опаковката. (Не разпръсквайте омокотител за вода в околната среда).



ФИГ. 3 (б)

УСТРОЙСТВА ЗА УПРАВЛЕНИЕ И КОНТРОЛ

! Δ Преди да свържете машината към водопровода и захранващата мрежа, е важно да знаете функцията на устройствата за управление и контрол на пароструйката.

ТРАНСПОРТИРАНЕ

За да преместите машината, изключете я от главното електрическо и водно захранване, освободете ръчната спирачка отстрани на машината и я натиснете чрез дръжката.

УСТРОЙСТВА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Устройствата за безопасност защитават потребителя и уреда. Те не трябва да се използват или да се използват за цел, различна от предназначението им.

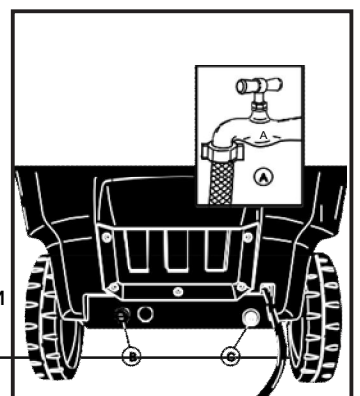
Предпазен клапан: защитава хидравличната верига с високо налягане в случай на повреда на клапана за оттичане или хидравличната верига е блокирана.

Предпазният клапан е калибриран и уплътнен от Производителя. Операции, включващи предпазния вентил, трябва да се извършват само в технически сервизен център. Предпазно устройство върху ръкохватката на пистолета: предпазва от неволно действие върху спусъка на ръкохватката. Топлинен изключвател: спира шайбата с високо налягане, ако електрическият мотор прегрее.

СВЪРЗВАНЕ НА ВОДНАТА ВЕРИГА

Свържете захранващия маркуч към мрежата (фиг. 5А) и към края на маркуча на пароструйката (фиг. 5Б).

Проверете дали налягането и Доставеното от веригата



количество вода са достатъчни, за да работи правилно пароструйката: 2 до 8 бара (29 до 116 PSI).

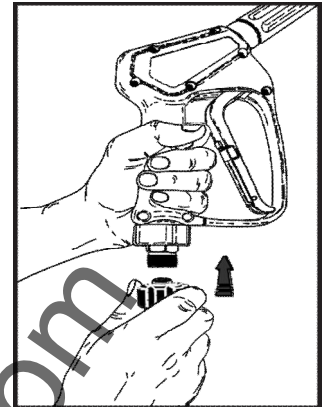
Максимална температура на захранващата вода 50°C (122°F).

Свържете маркуча за високо налягане към пароструйката (фиг. 5В) и към пистолета (фиг. 6).

ВАЖНО.

Пароструйката трябва да работи с чиста вода. Мръсна или пясъчлива вода, корозивни химикали и разтвори могат да причинят сериозни щети по машината.

Неспазване по отношение на гореспоменатото освобождава производителя от всякаква отговорност и бива считано за небрежно използване на продукта.



Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

⚠ ОПАСНОСТ

Пароструйката трябва да работи с чиста вода. Мръсна или песъчлива вода, корозивни химикали и разтвори могат да причинят сериозни щети по машината.

ОПАСНОСТ

Никога не засмуквайте течности, съдържащи разтворители или киселини в чиста форма, например бензин, разтворители на бои или дизелово гориво. Мъглата от пистолета е силно възпламенима, експлозивна и отровна.

**Информация**

Спазвайте инструкциите от фирмата за общо водоснабдяване.

Настоящите разпоредби уточняват, че уредът не е необходимо да е свързан към мрежата за снабдяване с питейна вода освен ако не е монтиран подходящ системен сепаратор.

Използвайте подходящ EN 12729 тип VA системен сепаратор. Вода, минаваща през системния сепаратор, не се счита повече за питейна.

⚠ Внимание

Не свързвайте машината с контейнер за питейна вода.

ЕЛЕКТРИЧЕСКА ВРЪЗКА

Свързването на пароструйката към електрическата мрежа трябва да се извърши от квалифицирани техници, които могат да гарантират, че всички действащи норми са спазени, по отношение на настоящите стандарти и законодателство.

Уверете се, че наличното мрежово напрежение е същото като напрежението, при което трябва да работи уреда; посочено е на идентификационната табела.

⚠ Електрическият кабел трябва да бъде защитен от случайно омачкване.

⚠ Не използвайте машината, ако захранващият кабел е повреден.

⚠ Използването на всички електрически уреди изисква спазването на някои основни правила:

- Не докосвайте уреда с мокри или влажни ръце или крака.
- Не използвайте уреда, когато сте боси или с неподходящо облекло.
- Не дърпвайте захранващия кабел или самия уред, за да изключите щепсела от електрическото захранване.

(За пароструйки с номинална мощност под 3 kW, снабдени с щепсел).

Що се отнася до защитата срещу токов удар, пароструйката Н.Р. принадлежи към **КЛАС I**.

⚠ **Неспазването на горепосоченото предупреждение освобождава производителя от всякаква отговорност и представлява бива сметено за**

**ОСНОВНИ
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПРИ
МОНТАЖ И УПОТРЕБА**

Използването на всички електрически уреди изисква спазването на някои основни правила:

- Не докосвайте уреда с мокри или влажни ръце или крака.
- Не използвайте уреда, когато сте боси или с неподходящо облекло.
- Не дърпвайте захранващия кабел или самия уред, за да изключите щепсела от електрическото захранване.

(За пароструйки с номинална мощност под 3 kW, снабдени с щепсел).

Пароструйката Н.Р. не трябва да бъде използвана от деца, тийнейджъри или неспособни лица (под влиянието на алкохол, и т.н.)

Използвайте само оригинални аксесоари, които могат да осигурят безопасна работа на уреда.

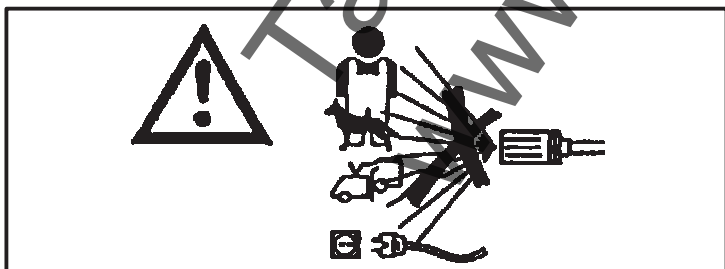
Гъвкавият маркуч, свързващ пистолета към Н.Р. пароструйката не трябва да се поврежда. В случай на повреда, незабавно го сменете.

Маркучите, връзките и фитингите за системи под високо налягане са много важни за гарантиране безопасната работа на Н.Р. пароструйката. Използвайте само оригинални резервни части, одобрени от производителя.

Не използвайте пароструйката Н.Р. когато има хора или животни в обсега ѝ на действие.

Струите с високо налягане могат да бъдат опасни, ако не се използват правилно. Струята никога не бива да бъде насочвана към хора или животни, електрически уреди или самата машина.

Струята вода с високо предизвиква голяма мощност на пистолета. Дръжте силно дръжката на пистолена.



Употребата на Н.Р. пароструйката трябва да се обмисли предвид вида на работа, която трябва да се извърши.

Предпазвайте се от изхвърлянето на твърди материали или корозивни вещества с подходящо защитно облекло.

⚠ Използването на Н.Р пароструйката. трябва да се съобрази с мястото, където ще се извършва измиването (например: ядивни растения, фармацевтични заводи и др.) Трябва да се спазват съответните правила и условия за безопасност.

Що се отнася до защитата срещу токов удар, пароструйката Н.Р. принадлежи към КЛАС I.

⚠ Не настройвайте струята към вашето собствено или нечие тяло с цел да почистите дрехи или обувки.

⚠ Забранено е да оставяте спусъка в захранваща позиция по време на работа.

⚠ В пароструйките Н.Р. с гореща вода, дюзата за дизелово гориво се използва, за да загрява водата. Използването на други горива е опасно.

⚠ Преди да започнете каквото и да било почистване или поддръжка, изключете машината от електрическата и водоснабдителната мрежа.

⚠ Периодично, поне веднъж в годината, проверявайте устройствата за безопасност в един от нашите сервизни центрове

⚠ Ако уредът трябва да се използва в затворено пространство, инсталирайте система за извличане на газовете и осигурете достатъчна вентилация

⚠ Пароструйката с гореща вода трябва да се наблюдава по време на работа.

⚠ Не запушвайте отворите или вентилационните решетки и системите за извличане на топлина и дим в пароструйката.

⚠ Не използвайте машината, ако захранващият кабел е повреден. За смяна на повредения кабел се обърнете към един от нашите сервизни центрове. Захранващият кабел не трябва да се сменя от потребителя.

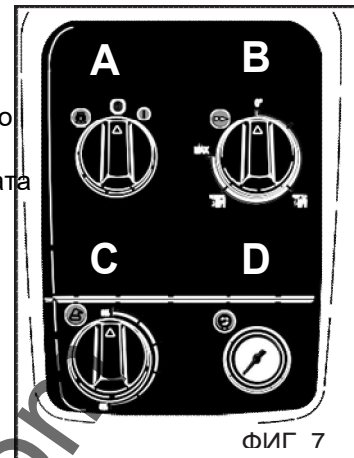
⚠ Кабелът за електрическо захранване не трябва да бъде под механично напрежение и трябва да бъде защитен от случайно смачкване.

⚠ В случай на повреда или неизправност, изключете уреда (изключвайки го от водопроводната и електрическата захранваща мрежа чрез многополюсния прекъсвач или чрез изваждане на щепсела в случай, че пароструйката е с мощност по-малка от 3 kW).
Обърнете се към един от нашите сервизни центрове.

ИЗПОЛЗВАНЕ НА ПАРОСТРУЙКАТА

КОНТРОЛЕН ПАНЕЛ

- A – Ключ Включено/Изключено
B – Регулатор на температурата
C – Регулатор на детергента
Г - Манометър



ФИГ. 7

СТАРТИРАНЕ НА ПАРОСТРУЙКАТА

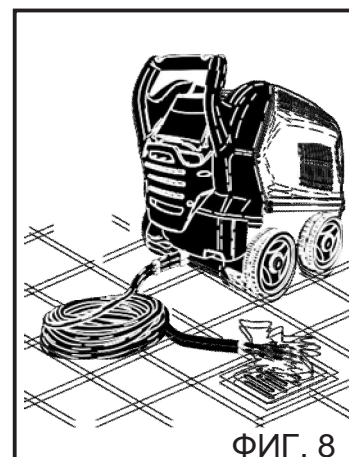
- 1) Завъртете крана за водата (фиг. 5A).
- 2) Свържете пароструйката към електрическото захранване чрез многополюсния прекъсвач или чрез включване на щепсела в контакта.
- 3) Стартирайте пароструйката, завъртайки ключа за избиране към позиция 1 (фиг. 5A).
Струята с високо напрежение генерира мощ в пистолета. Дръжте здраво ръкохватката на пистолета.
- 4) Натиснете спусъка на пистолета и започнете с почистването.
- 5) За да използвате пароструйката с гореща вода, завъртете регулатора на температурата (фиг. 7B) към препоръчаните стойности за почистване. За някои модели завъртете ключа за запалване (фиг. 7A) в позиция гореща вода, преди извършването на операциите, описани в тази точка.

⚠ В пароструйки със система "Общо Спиране" двигателят се включва и изключва, когато лостът на ръкохватката на пистолета се активира или освободи.

⚠ Не блокирайте лоста в позиция захранване.

ВАЖНО!

За да отстраните всички мръсотии или водни балончета от водния кръг, ние Ви съветваме да стратирате пароструйката първия път без пистолета и да оставите водата да потече за няколко секунди. Мръсотииите могат да запушат дюзата и да доведе до неизправност (Фиг. 8).



ФИГ. 8

СПИРАНЕ ПАРОСТРУЙКАТА

1) Изключете дюзата като завъртите регулатора на налягането към позиция "0" (фиг. 7Б).

2) Оставете пароструйката да работи само със студена вода за най-малко 30 секунди, за да охлади бойлера.

3) Изключете пароструйката като завъртите ключът за избиране на позиции към позиция. "0" (фиг. 7А).

4) Освободете налягането от Н.Р. маркуч чрез натискане на спусъка на пистолета.

5) Изключете пароструйката от електрическото захранване чрез многополюсния прекъсвач или извадете щепсела от контакта.

6) Изключете крана за водоснабдяване (фиг. 5А).

⚠ Ако пароструйката се остави без да се ползва, дори и временно, я изключете, като използвате многополюсния прекъсвач или извадите щепсела от контакта.

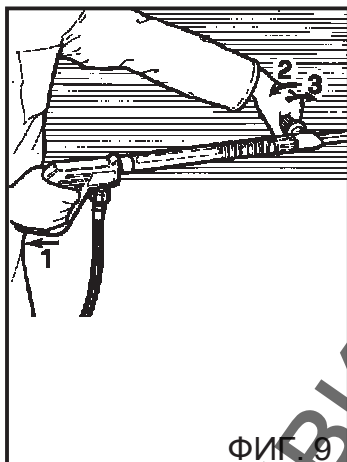
⚠ Пароструйката с устройство "Общо Спиране" се счита за изключена, когато

НА ИЗПОЛЗВАНЕ НА ДВОЕН ПИСТОЛЕТ.

(фиг.9)
(ако е
наличен).

Двойният пистолет позволява на оператора да избира струя с ниско или високо напрежение. Напрежението се избира чрез пистолета в позиция.

2. Високо напрежение:
3. Ниско напрежение.



ФИГ. 9

РЕГУЛИРАНЕ НА НАПРЕЖЕНИЕТО И ИЗПОЛЗВАНЕ НА USING ПАРА (ако е налична)

Тази приставка се отнася само за моделите, снабдени с устройство за "регулиращо налягане". Регулаторът за налягане, фиг. 11, позволява на оператора да настройва налягането. Когато копчето „С“ се завърти в посока, обратна на часовниковата стрелка (В) (минимално), работното налягане се намалява.

Използвайте дюзата за пара (доставена като аксесоар).

Завъртете копчето на термостат "В" (фиг. 7) в позиция „пара“, за да повишите на температурата на водата при пръскане.

При работни температури, по-високи от 95 ° C (203 ° F), работното налягане трябва да бъде <32 бара (460 PSI).

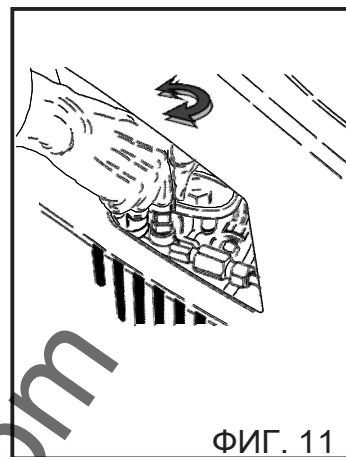
⚠ По време на работа с вряща вода, ("Steam Phase"), дръжте далече от отворите за изпускане на пара (съществува риск от изгаряне).

Когато приключите с използването на "Steam Phase", завъртете копчето на термостат "В" в позиция "0" (фиг. 7) и оставете машината да се охлади за около 3 минути с включен пистолет.

многополюсният прекъсвач е в позиция "0" или щепселът е изваден от контакта.

⚠ Когато не се използва пароструйката, затворете предпазното устройство върху дръжката. (фиг. 10)

Сухото използване на пароструйката води до сериозно увреждане на уплътненията на помпата.



ФИГ. 11

Пароструйката е предназначена за употреба с предоставените или препоръчани от производителя препарати.

Използването на други детергенти или химикали може да повлияе на безопасната работа на пароструйката.

- 1) За екологична съвместимост препоръчваме разумна употреба на детергенти съгласно инструкциите на опаковката.
- 2) От гамата препоръчани продукти изберете този, който е най-подходящ за извършваната от Вас работа, и го разрежете с вода според инструкциите на опаковката или в каталога за най-подходящите препарати за пароструйката с топла или студена вода.
- 3) Попитайте дилъра Ви за каталога с детергенти.

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

ФАЗИ НА РАБОТА ЗА ПРАВИЛНА РАБОТА ПРЕПАРАТИ

1 Пригответе разтвора на концентрирания препарат, който е най-подходящ за вида замърсяване и повърхността, която предстои да бъде измита.

2)Стартирайте пароструйката, завъртете кранчето на препаратата и напръскайте замърсената повърхност с разредения продукт, работейки отдолу нагоре. Оставете да подейства няколко минути.

3)Изплакнете добре цялата повърхност от горе до долу с гореща или студена вода при високо налягане.

4)След употреба с препарат, изплакнете водната верига под високо налягане, чрез работа на помпата в продължение на една минута, и кранът на препаратата - напълно затворен.

ПОДДРЪЖКА

**САМО УПОТРЕБИТЕ, УКАЗАНИ В СЛЕДНОТО
РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА, МОГАТ ДА БЪДАТ
ИЗВЪРШЕНИ ОТ ПОТРЕБИТЕЛЯ.
ВСИЧКИ ОСТАНАЛИ ОПЕРАЦИИ СА ЗАБРАНЕНИ.**

За поддръжка на бойлера, помпата за високо налягане, електрическите части и всички части с функция свързана с безопасността, трябва да се обърнете към нашия технически сервизен център.

Производителят не носи отговорност в случай на подправяне, промени, неправилни ремонти или поддръжка на машината от трето лице, което не е упълномощено от производителя.

Всички документи, отнасящи се до ремонта и планираните интервенции за обслужване, както и всички сертификати, отнасящи се до монтажа на устройството, съгласно действащото законодателство (в съответствие с разпоредбите на стандарта IEC 60364-1), трябва да се пазят внимателно от потребителя заедно с Ръководството за употреба.

Периодично, поне веднъж годишно, устройствата за безопасност и номиналните стойности трябва да се проверяват в един от нашите сервизни центрове.

Особено, що се отнася до пароструйката с гореща вода под налягане, която е фабрично настроена, трябва да се проверява изпускателната система.

Производителността, определена от производителя, определя продукцията на отработили газове със съдържание на CO по-ниско от 0,04% и съдържание на дим, съответстващо на точка на пушене № 2 Shell-Bacharach съгласно действащото законодателство.

⚠ Изключете пароструйката от електрическото захранване чрез многополюсния прекъсвач или извадете щепсела от контакта и затворете крана за вода (проверете връзките за свързване към електрическата и водопроводната мрежа), преди да извършите каквито и да било задачи по поддръжка. След приключване на поддръжката, се уверете, че затварящите панели са правилно сглобени и закрепени с предвидените винтове, преди да включите пароструйката към електрическата мрежа.

Ако не вземете предвид следното, това може да доведе до риск от токов удар.

ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ СРЕЩУ ЗАМРЪЗВАНЕ

Пароструйката не бива да се излага на студено.

Ако пароструйката се остави в помещения, където е изложена на студено, след приключване на работата или при съхранение, трябва да се използва антифриз, за да се предотврати сериозно повреждане на хидравличната верига.

ОПЕРАЦИИ ПРИ ИЗПОЛЗВАНЕТО НА АНТИФРИЗ (фиг. 12)

- 1) Изключете захранването с вода (от крана), откачете маркуча и пуснете пароструйката, докато не се изпразни напълно.
- 2) Спрете пароструйката чрез завъртане на ключа Включване/Изключване на позиция "O".
- 3) Подгответе кутия с разреден антифриз..
- 4) Потопете тръбата в кутията с -разредения антифриз.
- 5) Стартирайте пароструйката чрез завъртане на ключа Включване/Изключване на позиция "I".
- 6) Стартирайте пароструйката и я оставете да работи, докато антифриза изтече от пистолета.
- 7) Сипете антифриз и в смукателната система за препарати.
- 8) Изключете пароструйката от електрическото захранване чрез многополюсния прекъсвач или извадете щепсела от контакта.
- 9) За пароструйки с високо налягане, снабдени с резервоар за вода, разтворът на препаратата, приготвен по начина, описан в точка 3, трябва да се изсипе директно в резервоара.

ПРОВЕРЯВАНЕ НА НИВОТО НА МАСЛОТО НА ПОМПАТА И СМЯНА НА МАСЛО

От време на време проверявайте нивото на маслото в помпата за високо налягане през стъкълцето за проверка (фиг. 13A)

или пръчката за масло (фиг. 13Б).

Ако маслото има млечна консистенция, свържете се незабавно със сервизен център. Сменете маслото след първите 50 работни часа и

Периодично на всеки 500 часа или веднъж годишно.

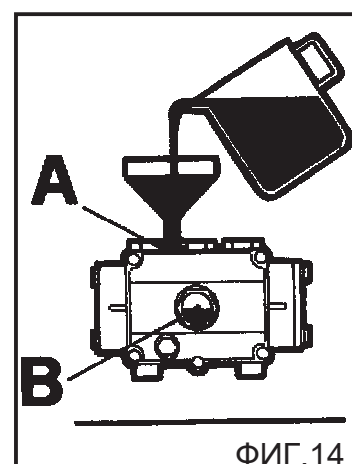
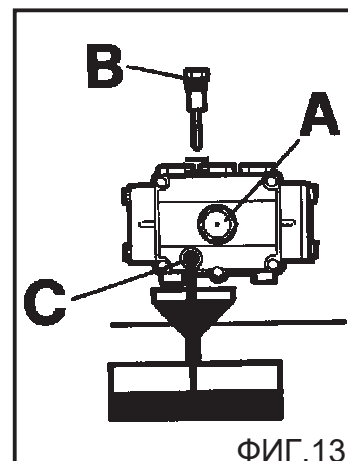
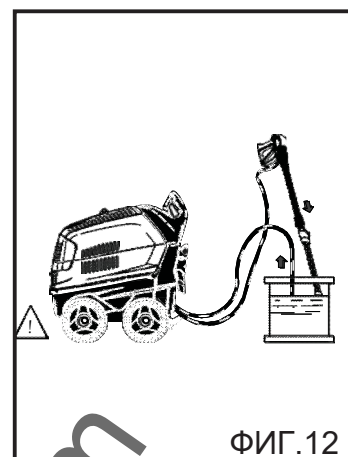
Процедурите както следва:

- 1) Развийте изпускателната капачка, намираща се под помпата (фиг. 13В).
- 2) Развийте капачката с пръчката за масло (фиг. 13).
- 3) Оставете маслото да се изтече в контейнер и го предайте на оторизиран център за събиране и изхвърляне на масла.
- 4) Поставете изпускателния винт и изсипете пряското масло през капачката за пълнене до горе (фиг. 14А) докато достигне нивото, указано на стъклцето за проверка (фиг. 14Б).

Използвайте само масло SAE 15 W40 (SAE 75W 90 AX Vers).

Антифризът може да причини замърсяване на околната среда. Винаги следвайте инструкциите, посочени на опаковката. (Изхвърлете го разумно.)

За пароструйки без винтил за изтичане на маслото, се свържете със сервизен център при смяна.

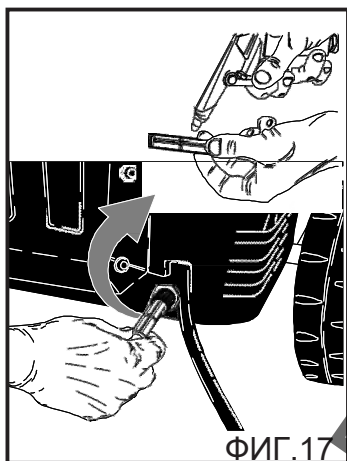


ПОЧИСТВАНЕ НА ГОРИВНИЯ ФИЛТЪР И РЕЗЕРВОАРА

Свържете се със сервизен център.

ПОЧИСТВАНЕ НА ВОДНИЯ ФИЛТЪР

Почиствайте редовно филтъра за всмукване на вода и го почистете от всякакви примеси (фиг. 17).



⚠ СМЯНА НА ДЮЗАТА

Дюзата за високо налягане, намираща се върху пистолета трябва да бъде сменяна от време на време, тъй като този компонент е обект на износване при нормално функциониране на машината. Износването може главно да се установи при наличие на спад на работното напрежение на пароструйката. За да я смените, консултирайте се с Вашия доставчик и/или дилър.

ЧИСТЕНЕ НА ВАРОВИК

Изчистването на варовик трябва да се извършва от време на време, защото варовика, присъстващ във водата, частично се отлага във вътрешността на хидравличната верига и намотката, които с времето се запушват.

Обърнете се към нашия сервизен център, за да отстранявате варовика от време на време; това ще ви спести пари и ще увеличи ефикасността на уреда.

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

**ТАБЛИЦА ЗА РУТИННА ПОДДРЪЖКА,
ИЗВЪРШВАНА ОТ ПОТРЕБИТЕЛЯ.**
Описание на операциите:

Проверете захранващия кабел - тръби – съединителите за високо напрежение	Всяка употреба
Първа промяна на маслото в Н.Р. помпата	След 50 часа
Следваща промяна в Н.Р. помпата	На всеки 500 часа
Смяна и почистване на горивните филтри	На всеки 100 часа
Почистване на резервоара за гориво	На всеки 100 часа
Почистване на водния филтър	На всеки 50 часа

**ТАБЛИЦА ЗА ИЗВЪНРЕДНА ПОДДРЪЖКА,
КОЯТО СЕ ИЗВЪРШВА ОТ СЕРВИЗНИЯ
ЦЕНТЪР.**
Описание на операциите:

Бойлер:	
Почиства не на намотката	На всеки 200 часа
Отстраняване на котлен камък	На всеки 300 часа
Почистване на горивната помпа	На всеки 200 часа
Смяна на горивна дюза	На всеки 200 часа
Регулиране на електродите	На всеки 500 часа
Смяна на електродите	На всеки 500 часа
Смяна на уплътненията на Н.Р. помпата	На всеки 200 часа
Смяна на дюзата на пистолета	Веднъж годишно
Калиброване и проверка на устройствата за безопасност	

ВАЖНО:

Тези интервали се отнасят при нормални условия на работа. При постоянна тежка употреба, намалете интервала за всяка операция.

При поддръжка и/или поправка, използвайте единствено оригинални резервни части, които предлагат най-добрите характеристики за качество и надеждност.

**ПЕРИОДИ НА
НЕАКТИВНОСТ**

Ако машината трябва да остане неактивна за продължителен период от време, изключете

източниците на хранване, източете резервоара (резервоарите) на всички течности, с които работи, и защитете всички части, които биха могли да бъдат повредени от натрупването на прах.

Смажете части, които биха могли да се повредят поради изсъхване, като например маркучите за хранване. При връщането в експлоатация се уверете, че няма пукнатини или разрези в маркучите за водоснабдяване.

Нефтът и химическите продукти трябва да се изхвърлят съобразно с действащото законодателство..

БРАКУВАНЕ

Ако решите, че пароструйката няма да бъде използвана повече, я изключете, като премахнете кабела за електрическо хранване. Уверете се, че всички части от пароструйката, които биха могли да представляват източник на опасност, са обезвредени, особено за деца, които биха могли да използват старата машина за игра. Тъй като пароструйката се счита за специален тип отпадък, демонтирайте я и разделете материала според типа му, след което го изхвърлете, съобразно действащото законодателство.

Не използвайте разглобените части за скрап като резервни части.

Ташев-Галвини
www.tashev-galvini.com

ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ

Преди да предприемете каквито и да било операции, изключете пароструйката от електрическото захранване чрез многополюсния прекъсвач или изключете щепсела от контакта.

ПРОБЛЕМ	ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Ключът е завъртян, но пароструйката не стартира.	Неизправност в електрическата връзка. Топлинната защита е изключена	Микро-оттичане на вода от веригата за високо налягане. Няма гориво.
Няма струя или теч от водния кръг с високо налягане. След 30 секунди паоструйката спира.	Филтърът за захранване с вода е запушен. Неправилно свързване към главното водоснабдяване. Кранът за захранване с вода е затворен	Посоката на въртене на двигателя е неправилна при трифазните модели. Позиция на регулатора на температурата.
Помпата функционира, но не достига очакваното налягане.	Теч от веригата за високо налягане. Филтърът за захранване с вода е запушен. Неправилно свързване към главното водоснабдяване. Клапанът за регулиране на налягането е настроен на минимума.	Филтрите са запушени. Част от бойлера е покрита с котлен камък.
Когато пистолета е отворен, налягането спада и се покачва.	Дюзата на пистолета е износена. Клапаните са мръсни или износени.	
При фаза оттичане или тотално спиране, пароструйката се загася.	Кранът за детергенти е отворен. Устройствата за настройка на налягането на пистолета	
Когато регулаторът на температурата се избере в желаната позиция, бойлерът не се включва.	са отворени. (ако има такива на лице). Дюзата е запушена или деформирана. Недостатъчно	
Водата не е достатъчно	водоснабдяване. Кранът за детергенти е отворен.	

Проверете мрежовото
напрежение.
Рестартирайте (ако се
изключва отново, свържете
се със сервизен център).

По
чис
тет
е.
Пр
ове
рет
е.

Завъртете.
Свържете се със сервизен
център.

Почист
ете.
Провер
ете.

Регулирайте.

Свържете се
със сервизен
център.
Свържете се
със сервизен
център. Close.
Затворете го.

Почистете или се свържете
със сервизен център
Проверете.

Затворете го.

Свържете се със сервизен
център.

Поверете нивото на гориво в
резервоара и се уверете, че в
захранващата с гориво няма
вода.
Свържете се със сервизен
център.

Проверете.
Почистете или
сменете.
Свържете се със
сервизен център.

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

ПРОБЛЕМ	ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Прекалено димене от изпускателя.	Неправилно изгаряне.	Почистете или сменете дизеловия филтър
	Гориво, замърсено с примеси или	Свържете се със сервизен център. Изпразнете резервоара и почистете старателно.
	вода.	Почистете дизеловите филтри.
Недостатъчно засмукване на детергент.	Кранът е затворен Няма детергент.	Отворете го. Напълнете резервоара за детергенти.
	Елемент или тръбата са запушени.	Свържете се със сервизен център.
Теч на вода от главата.	Износени уплътнения.	Свържете се със сервизен център.
Вода в нефта.	Прекалена влажност в околната среда.	Сменете го.

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

N.B. За да нулирате индикаторите, завъртете главния ключ "А" (фиг. 7) към "О" позиция и след това към "I" позиция.

ВАЖНО:

При поддръжка и/или поправка, използвайте единствено оригинални резервни части, които предлагат най-добрите характеристики за качество и надеждност.

~~Неизползването на оригинални резервни части освобождава производителя от~~

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

GARANTIESCHEIN

ARTIKELBEZEICHNUNG: MODELL:

KAUFDATUM: STEMPEL UND UNTERSCHRIFT:

SERIENNUMMER:

Die Garantiezeit beträgt, sofern nichts anderes vermerkt, **12 Monate** ab Lieferdatum.
Ein Duplikat des Garantiescheins wird nicht ausgestellt.

Garantieerklärung:

- Diese Garantie gilt für sämtliche auftretende Material und Fabrikationsfehler.
- Das Gerät wird tadellos funktionieren, wenn sie es instruktionsgemäß und für seinen Herstellungszweck gebrauchen.
- Das Gerät, welches für Hobby bzw. Hausbedarf bestimmt ist, darf nicht für gewerblichen/beruflichen Gebrauch benutzt werden.
- Jegliche Schäden und Defekte beim Normalgebrauch, die in der Garantiezeit auftreten, werden innerhalb von 45 Tagen nach Einreichung des Produktes behoben.
- Produkte, die in 45 Tagen nicht repariert werden, ersetzen wir mit neuen oder erstatten ihnen den vollen Kaufpreis zurück.
- Wenn die Reparatur in der Garantiezeit länger als 1 Tag dauert, verlangen wir ihnen diese für die Dauer der Reparatur.
- Die Garantiefrist beginnt am Tag des Kaufes, was sie mit gültigem Garantieschein und Originalkaufbeleg bestätigen.
- Wir übernehmen keine Verantwortung für Schaden (Profitverlust, materielle Schaden), die bei Gebrauch oder Missbrauch des Gerätes auftreten.
- Geräte, die zur Reparatur gebracht werden, müssen sauber sein, ansonsten verrechnen wir ihnen die Reinigungskosten.
- Alle Ersatzteile werden mindestens 5 Jahre nach Kauf angeboten.
- Insofern sich die lokalen Vorschriften von den oben genannten unterscheiden, werden die lokalen Vorschriften befolgt.

Garantiebedingungen:

Die Garantie ist ungültig:

- Wenn das Gerät nicht bestimmungs- oder instruktionsgemäß gebraucht wird
- Wenn das Gerät für gewerblichen/beruflichen Gebrauch benutzt wird
- Wenn Schaden beim Transport des Produktes auftreten
- Bei Überbelastungen
- Wenn unbefugte Personen das Gerät benutzen
- Bei mechanischen oder physischen Schaden
- Aufgrund fahrlässiger oder unsachgemäßer Arbeit
- Wenn der Garantieschein nicht bestätigt ist und/oder kein Originalkaufbeleg beigelegt wird
- Für Verschleißteile

МЕЖДУНАРОДЕН ГАРАНЦИОНЕН СЕРТИФИКАТ

ПРОДУКТ: _____

МОДЕЛ: _____

ДАТА НА ПОКУПКА: _____

Печат и подпис на продавача: _____

Сериен номер на машината: _____

Продължителността на гаранционния срок е 12 месеца.

Дубликати на гаранционните сертификати не могат да бъдат издавани !

Гаранционна декларация:

- Гаранция ще бъде отчетена за повреди при материални и производствени повреди.
- Машината ще работи правилно само в случай на употреба съгласно ръководството за употреба.
- Машините, предназначени за домашна (хоби) употреба, не трябва да се използват за професионални операции.
- Гаранционни ремонти на щети и дефекти, причинени от стандартното използване на машината по време на гаранционния период, ще бъдат обработени в рамките на 45 дни от издаването на гаранционния иск.
- В случай, че машината няма да бъде поправена в рамките на 45 дни от иска, машината ще бъде заменена с нова или дистрибуторът ще възстанови разходите за покупката.
- В случай, че ремонтването по време на гаранционния период ще отнеме повече от един ден, гаранционният срок ще бъде удължен за времето на поправката.
- Гаранционният срок започва от деня на покупката и трябва да бъде доказан с гаранционния сертификат и оригиналната фактура.
- Дистрибуторът не носи отговорност за щети (загуба на печалба, повредени предмети), причинени от използването или невъзможността за използване на машината.
- Машината, която трябва да мине през сервиз, трябва да бъде чиста. Ако не е чиста, разходите за почистване ще бъдат начислени на клиента.
- Дистрибуторът ще осигури резервни части за машините за поне 5 години.
- В случай, че местните разпоредби са различни от посочените по-горе, трябва да се спазват местните разпоредби.

Гаранционни условия:

Гаранцията не се признава в следните случаи:

- в случай, че уредът работи в разрез с целта или инструкциите за употреба
- в случай, че уредът се използва в професионални приложения, за които не е предназначен
- в случай, че повредата е причинена по време на транспортиране след доставката

- в случай, че устройството е претоварено
- в случай на намеса на неупълномощено лице
- в случай на механични или фабрични повреди
- в случай на непрофесионална или небрежна работа с уреда
- в случай, че няма гаранционен сертификат и оригинална фактура
- за компоненти, обекти на продължително износване.

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com



**REM[®]
POWER**
Rheinland Elektro Maschinen

Оторизирани сервисни центрове

SI - СЛОВЕНИЯ

**Dilex-EM, магазин и сервис
d.o.o.**
П.К. Žeje pri Komendi
Pod lipami 10
1218 Коенда
Тел.: +386 (0)8 2000 935
e-mail: servis@dilex.si
www.dilex.si

HR – ХЪРВАТИЯ

Rheinland Elektro Maschinen d.o.o.
Дружество в рамката REM
Group Dr. Franja Tuđmana 10
Бреже, 10431 Света
Неделя
Тел.: +385 1 3325 515
e-mail: servishr@rem-maschinen.com
www.rem-maschinen.com

МК – МАКЕДОНИЯ

Makweld d.o.o
Londonska 9a
1000 Скопие
Тел.: +389 2 3173 058
e-mail: service@makweld.com.mk
www.makweld.com.mk

ДРУГИ РАЙОНИ

Моля, проверете на www.rem-power.com



REM POWER[®]
Rheinland Elektro Maschinen

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

Rheinland Elektro Maschinen GROUP

П.К Коенда, Pod lipami 10

Словения – 1218 Коенда – ЕС

E – Mail: exp@rem-maschinen.com

www.rem-maschinen.com